



Rådet for  
Den Europæiske Union

**Bruxelles, den 10. juli 2018  
(OR. fr)**

**10597/18**

---

**Interinstitutionel sag:  
2018/0257 (NLE)**

---

**MAMA 108  
MED 35  
MA 13**

#### **LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER**

---

Vedr.: Aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om ændring af protokol nr. 1 og nr. 4 i Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side

---

# OVERSÆTTELSE

AFTALE  
I FORM AF BREVVÆKSLING  
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION  
OG KONGERIGET MAROKKO  
OM ÆNDRING AF PROTOKOL NR. 1 OG NR. 4  
I EURO-MIDDELHAVSAFTALEN  
OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING  
MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER  
OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE  
OG KONGERIGET MAROKKO PÅ DEN ANDEN SIDE

A. Brev fra Unionen

..., den ...

Hr./Fr.

Jeg har den ære hermed at henvise til de forhandlinger, som har fundet sted inden for rammerne af Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side ("associeringsaftalen"), og som vedrører ændring af bestemte protokoller i denne aftale.

Ved forhandlingernes afslutning er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om følgende:

Denne aftale er indgået uden at berøre Den Europæiske Unions og Kongeriget Marokkos respektive holdninger til Vestsaharas status.

De to parter fastholder deres støtte til FN-processen og støtter generalsekretærens bestræbelser på at nå frem til en endelig politisk løsning i overensstemmelse med principperne og målene i De Forenede Nationers pagt og baseret på Sikkerhedsrådets resolutioner.

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om at indsætte den følgende fælleserklæring på baggrund af associeringsaftalens protokol nr. 4:

"Fælleserklæring om anvendelse af protokol nr. 1 og nr. 4  
i Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering  
mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side  
og Kongeriget Marokko på den anden side  
("associeringsaftalen")

1. Produkter med oprindelse i Vestsahara, som er underlagt Kongeriget Marokkos toldmyndigheders kontrol, drager fordel af de samme handelspræferencer, som Den Europæiske Union har indrømmet produkter, der er omfattet af associeringsaftalen.
2. Protokol nr. 4 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at definere oprindelsesstatus for de i stk. 1 nævnte produkter, herunder også vedrørende oprindelsesbeviser<sup>1</sup>.
3. Det påhviler toldmyndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater og i Kongeriget Marokko at sikre anvendelsen af protokol nr. 4 på disse produkter."

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko bekræfter deres forpligtelse til at anvende protokollerne i overensstemmelse med associeringsaftalens bestemmelser om respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne.

Indsættelsen af en sådan fælleserklæring er baseret på det veletablerede, privilegerede partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, således som det bl.a. er fastsat af den avancerede status, der blev indrømmet Kongeriget Marokko, såvel som de af parterne delte ambitioner om at uddybe og udvide dette partnerskab.

---

<sup>1</sup> Kongeriget Marokkos toldmyndigheder er ansvarlige for, at bestemmelserne i protokol nr. 4 anvendes på de i stk. 1 nævnte produkter.

I partnerskabets ånd og så parterne kan vurdere virkningen af den foreliggende aftale, især på den bæredygtige udvikling, navnlig hvad angår fordelene for de pågældende personer og udnyttelsen af de pågældende områders naturressourcer, er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om mindst én gang om året at udveksle informationer med hinanden inden for rammerne af associeringsudvalget.

De særlige regler for denne evaluering vil blive fastlagt senere med henblik på associeringsudvalgets vedtagelse, men senest to måneder efter denne aftales ikrafttræden.

Denne aftale kan anvendes på foreløbigt grundlag efter fælles aftale, notificeret ved udveksling af meddelelser mellem de to parter, fra den dato hvor, Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

Denne aftale træder i kraft dagen efter den dato, hvor de to parter har givet meddelelse om, at de interne procedurer for vedtagelsen af aftalen er afsluttet.

Jeg ville være Dem taknemmelig over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr. .../fr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Den Europæiske Union

B. Brev fra Kongeriget Marokko

..., den ...

Hr./Fr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Hr./Fr.

Jeg har den ære hermed at henvise til de forhandlinger, som har fundet sted inden for rammerne af Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side ("associeringsaftalen"), og som vedrører ændring af bestemte protokoller i denne aftale.

Ved forhandlingernes afslutning er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om følgende:

Denne aftale er indgået uden at berøre Den Europæiske Unions og Kongeriget Marokkos respektive holdninger til Vestsaharas status.

De to parter fastholder deres støtte til FN-processen og støtter generalsekretærens bestræbelser på at nå frem til en endelig politisk løsning i overensstemmelse med principperne og målene i De Forenede Nationers pagt og baseret på Sikkerhedsrådets resolutioner.

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko er blevet enige om at indsætte den følgende fælleserklæring på baggrund af associeringsaftalens protokol nr. 4:

"Fælleserklæring om anvendelse af protokol nr. 1 og nr. 4  
i Euro-Middelhavsftalen om oprettelse af en associering  
mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side  
og Kongeriget Marokko på den anden side  
("associeringsaftalen")

1. Produkter med oprindelse i Vestsahara, som er underlagt de Kongeriget Marokkos toldmyndigheders kontrol, drager fordel af de samme handelspræferencer, som Den Europæiske Union har indrømmet produkter, der er omfattet af associeringsaftalen.
2. Protokol nr. 4 finder tilsvarende anvendelse med henblik på at definere oprindelsesstatus for de i stk. 1 nævnte produkter, herunder også vedrørende oprindelsesbeviser<sup>1</sup>.
3. Det påhviler toldmyndighederne i Den Europæiske Unions medlemsstater og i Kongeriget Marokko at sikre anvendelsen af protokol nr. 4 for disse produkter."

Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko bekræfter deres forpligtelse til at anvende protokollerne i overensstemmelse med associeringsaftalens bestemmelser om respekt for de grundlæggende frihedsrettigheder og menneskerettighederne.

Indsættelsen af en sådan fælleserklæring er baseret på det veletablerede, privilegerede partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko, således som det bl.a. er fastsat af den avancerede status, der blev indrømmet Kongeriget Marokko, såvel som de af parterne delte ambitioner om at uddybe og udvide dette partnerskab.

I partnerskabets ånd og så parterne kan vurdere virkningen af den foreliggende aftale, især på den bæredygtige udvikling, navnlig hvad angår fordelene for de pågældende personer og udnyttelsen af de pågældende områders naturressourcer, er Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko blevet enige om mindst én gang om året at udveksle informationer med hinanden inden for rammerne af associeringsudvalget.

De særlige regler for denne evaluering vil blive fastlagt senere med henblik på associeringsudvalgets vedtagelse, men senest to måneder efter denne aftales ikrafttræden.

---

<sup>1</sup> Kongeriget Marokkos toldmyndigheder er ansvarlige for, at bestemmelserne i protokol nr. 4 anvendes på de i stk. 1 nævnte produkter.

Denne aftale kan anvendes på foreløbigt grundlag efter fælles aftale, notificeret ved udveksling af meddelelser mellem de to parter, fra den dato, hvor Rådet for Den Europæiske Union har givet bemyndigelse til, at aftalen kan undertegnes.

Denne aftale træder i kraft dagen efter den dato, hvor de to parter har givet meddelelse om, at de interne procedurer for vedtagelsen af aftalen er afsluttet.

Jeg ville være Dem taknemmelig over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr. .../fr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af det pågældende brev.

Modtag, hr. .../fr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Kongeriget Marokko